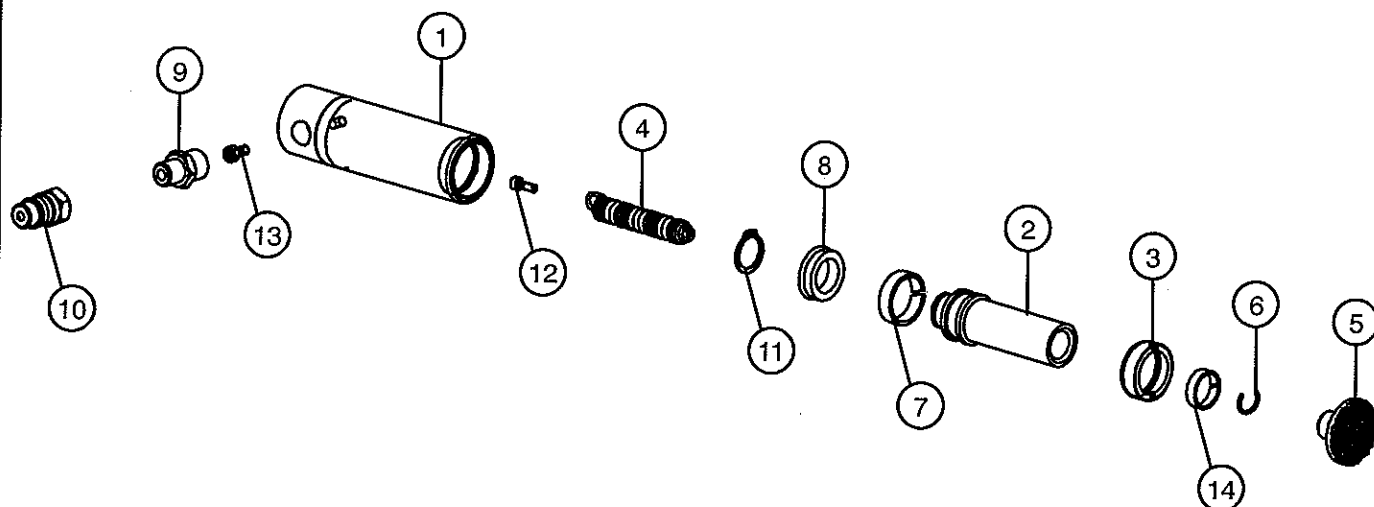




Repère / Part N° / Teil. Nr / Parte N° / Señal	Référence / Reference / Referenz. Nr / Riferimento / Referencia	Quantité / Quantity / Quantität / Quantità / Cantidad
1	VA405.01	1
2	VA405.02	1
3	VA405.07	1
4	VA405.04	1
5	VA405.05	1
6	VA405.06	1
* 7	JOINT 15	1
* 8	JOINT 14	1
9	HYA.104.B	1
10	HYR.64.B	1
11	Circlips ext ø 20	1
12	CHc 4x12	1
13	CHc 5x16	1
* 14	JOINT 67	1



CELETTE®

VA4.054

METHODE DE REPARATION

- Fuite entre tige et corps : dévisser le raccord hydraulique 9 puis la vis 13. Dévisser la bague 3 à l'aide de l'outil REP.007 et sortir la pièce 2. Changer les joints 7, 8 et 14, remonter les pièces 2 et 3 avec les outils REP.004 et REP.007. Revisser la vis 13 et le raccord 9.

* Pièce d'usure appartenant à la pochette : RN.621

Outil de réparation : REP.004, REP.007.

REPAIR METHOD

- Leakage between rod and cylinder body : Unscrew the hydraulic connector 9, then screw 13. Unscrew ring 3 with tool REP.007. Take off part 2. Change gaskets 7, 8 and 14. Replace parts 2 and 3 with tools REP.004 and REP.007. Tighten screw 13 and connector 9 again.

* Spare part included into repair kit : RN.621

Repair tools : REP.004, REP.007.

REPARATURVERFAHREN

- Auslauf zwischen Stange und Zylinderkörper : Die hydraulische Verbindung 9 und die Schraube 13 lossmachen. Das Ring 3 mit dem Gerät REP.007 abschrauben. Das Teil 2 abnehmen. Die Dichtungen 7, 8 und 14 ersetzen, und die Teile 2 und 3 mit den Geräten REP.004 und REP.007 wieder einsetzen. Die Schraube 13 und die Verbindung 9 wieder schrauben.

* Ersatzteil, im Reparatursatz RN.621 inbegriffen.

Reparaturgeräte REP.004, REP.007.

METODO DI RIPARAZIONE

- Perdita tra l'asta ed il corpo del cilindro : Svitare il raccordo idraulico 9, poi la vite 13. Svitare l'anello 3 per mezzo dell' attrezzatura REP.007. Togliere la parte 2. Cambiare i giunti 7, 8 e 14, ricollocare le parti 2 e 3 con l'attrezzatura REP.004 e REP.007. Riavvitare la vite 13 ed il raccordo 9.

* Parte di ricambio acclusa nel kit RN.621

Attrezzatura di riparazione : REP.004, REP.007.

METODO DE REPARACION

- Salida entre vástago y cilindro : Desatornillar el racor hidraulico 9 y el tornillo 13 y el casquillo 3 con el útil REP.007. Retirar la pieza 2. Cambiar las juntas 7, 8 y 14, colocar la pieza 2 con los utiles REP.004 y REP.007. Atornillar el tornillo 13 y el racor 9.

*Pieza de desgaste perteneciente al bolsillito : RN.621

Util de reparación : REP.004, REP.007.

Attention : Pour préserver les joints et le bon fonctionnement du vérin, utiliser uniquement de l'huile hydraulique suivant spécifications CELETTE.

Bidon de 1 litre : HYA.150

Bidon de 5 litres : HYA.151

Caution : To preserve the gaskets, and the correct running of the ram, use hydraulic oil only, according to CELETTE specifications.

Can of 1 liter : HYA.150

Can of 5 liters : HYA.151

Achtung : Zum Schutz der Dichtungen und zum korrekten Betrieb des Zylinders wird nur Hydrauliköl je nach CELETTE-Vorschriften verwendet.

1 Liter Kanister : HYA.150

5 liter Kanister : HYA.151

Attenzione : A fine di preservare i giunti, come pure il funzionamento corretto del martinetto, utilizzare unicamente olio idraulico secondo le prescrizioni CELETTE.

Serbatoio di 1 litro : HYA.150

Serbatoio di 5 litri : HYA.151

Cuidado : Afin de préserver las juntas y un bueno funcionamiento del ariete, utilizar unicamente aceite hidráulica según las especificaciones CELETTE.

Bidón de un litro : HYA.150

Bidón de cinco litros : HYA.151